NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK

MRA-F355
THEATER AMPLIFIER

• BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, damit Sie die hervorragende Leistung und die zahlreichen Funktionen dieses Produktes voll nutzen können. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme gut auf.

• LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
Leggere questo manuale per poter sfruttare al massimo le eccezionali prestazioni e funzioni di questo apparecchio e conservare il manuale per riferimenti futuri.

• BRUKSANVISNING
Läs igenom den här bruksanvisningen fört att få så stor glädge som möjligt av utrustningens utmärkta prestanda och egenskaper, och bevara sedan bruksanvisningen för framtida bruk.

Deutsch

INHALT

WARNUNG 2
VORSICHT 3
EINBAU 4
ANBRINGEN DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN 5
ANSCHLÜSSE 6
BETRIEB 8
SYSTEMDIAGRAMME 10
TECHNISCHE DATEN 12

Italiano

INDICE

AVVERTIMENTO 2
ATTENZIONE 3
INSTALLAZIONE 4
INSERIMENTO DEI COPRIMORSETTI 5
COLLEGAMENTI 6
METODO DI FUNZIONAMENTO 8
DIAGRAMMI DI SISTEMA 10
SPECIFICAZIONI 12

Svenska

INNEHÅLL

VARNING! 2
FÖRSIKTIGT! 3
INSTALLATION 4
ANSLUTA TERMINALSKYDD 5
ANSLUTNINGAR 6
ANVÄNDNINGSMETOD 8
SYSTEMDIAGRAM 10
SPECIFIKATIONER 12

ZUBEHÖR

- Blechschraube (M4) 4
- Anschlussabdeckung ..... 1 SET
- Schraube (M3) 4
- Ai-NET-Kabel 1
- Führungssteuerungskabel 1

ACCESSORI

- Vite autofilettante (M4) 4
- Coprimorsetto ..... 1 SET
- Vite (M3) 4
- Cavo Ai-NET 1
- Cavo di controllo della guida 1

TILLBEHÖR

- Låsskruv (M4) 4
- Terminalskydd ..... 1 SATS
- Skruv (M3) 4
- Ai-NET-kabel 1
- Guidens kontrollkabel 1

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

JEIL Moon Hwa Co.
18-6, 3Ga, Pil-dong, Jung-gu,
Seoul, Korea

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68-05946Z23-A

Deutsch

Einleitung:
Lesen Sie bitte diese BEDIENUNGSANLEITUNG sorgfältig durch, um sich mit den Steuerungen und Funktionen des Gerätes vertraut zu machen. Die Firma ALPINE wünscht Ihnen mit Ihrem neuen MRA-F355 viele Jahre lang einen uneingeschränkten Musikgenuß. Sollten bei der Installation des MRA-F355 Probleme auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle von ALPINE.
VORSICHT: Diese Funktionen sind zum Abstimmen Ihres Systems. Bitte setzen Sie sich für die Einstellung mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung.

⚠ **WARNUNG**	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.
⚠ **VORSICHT**	Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

⚠ WARNUNG

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE. Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

GERÄT NICHT ÖFFNEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN. Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN. Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

Italiano

Introduzione:
Leggete attentamente questo LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI al fine di familiarizzare con tutti i controlli e le funzioni. ALPINE è certa che il vostro nuovo MRA-F355 vi garantirà diversi anni di divertimento sonoro. Se sorgessero dei dubbi quando installate il vostro MRA-F355, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della ALPINE.
ATTENZIONE: Questi controlli servono a sintonizzare il vostro sistema. Siete pregati di consultare il vostro rivenditore autorizzato per la regolazione.

⚠ **AVVERTIMENTO**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.
⚠ **ATTENZIONE**	Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

⚠ AVVERTIMENTO

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO. Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V. Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE. Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT (se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore). Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

Svenska

Inledning:
Läs igenom BRUKSANVISNINGEN noga för att bekanta dig med de olika reglagen och deras funktioner. Vi på ALPINE hoppas att din nya MRA-F355 kommer att ge dig många års glädjefyllt lyssnande.
Kontakta din auktoriserade ALPINE-återförsäljare om det uppstår problem vid installationen av din MRA-F355.
FÖRSIKTIGT: Dessa kontroller används för att fininställa systemet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare för denna justering.

⚠ **VARNING!**	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här, eftersom det kan leda till allvarliga olyckor, till och med med dödlig utgång.
⚠ **FÖRSIKTIGT!**	Den här symbolen markerar viktig information. Ignorera inte det som sägs här eftersom det kan leda till skador på person eller egendom.

⚠ VARNING!

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING. Framförande av ett fordon utan att kunna höra ljud utanför fordonet kan orsaka olycka.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM. Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

BLOCKERA INTE VENTILATIONS-ÖPPNINGAR ELLER VÄRME-PANELER. Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLT-SYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD. (Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

Deutsch

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluß NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BOLZEN ODER SCHRAUBEN VON KINDERN FERNHALTEN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

⚠ VORSICHT

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST. Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Italiano

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI. Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI. Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI. Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO. Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BULLONI O VITI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

⚠ ATTENZIONE

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO. I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO. Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI. Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI. Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

Svenska

SE TILL ATT INTE KABLARNA TRASSLAR IN SIG I OMGIVANDE FÖREMÅL. Utför kabeldragningen enligt anvisningarna för att undvika arrangemang som kan äventyra körningen. Kablar och anslutningar i närheten av rattstång, växelspak, bromspedal och liknande kritiska platser kan vara mycket farligt.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.
Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR. Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr-eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. MUTTRAR ELLER SKRUVAR, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

⚠ FÖRSIKTIGT!

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR. I annat fall kan personskador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER. Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

Deutsch

EINBAU

Aufgrund des hohen Leistungsausganges des MRA-F355, wird beim Betreiben des Verstärkers eine beträchtliche Wärme produziert. Aus diesem Grunde sollte der Verstärker so installiert werden, daß eine freie Belüftung und ein ungehinderter Wärmeabzug gewährleistet ist; wie z.B. im Kofferraum. Ihr autorisierter Alpine-Händler nennt Ihnen gern weitere Alternativen zum Einbauort.

1. Benutzen Sie den Verstärker als Schablone; markieren Sie die vier Schraubenpositionen.
2. Vergewissern Sie sich, dass sich hinter der Oberfläche keine Gegenstände befinden, die durch das Bohren beschädigt werden könnten.
3. Bohren Sie die Schraubenlöcher.
4. Positionieren Sie den MRA-F355 über den Schraubenlöchern und sichern Sie das Gerät mit vier Blechschrauben.

HINWEIS:
Verwenden Sie für den sicheren Anschluss des Erdungskabels eine bereits installierte Schraube am Metallteil des Fahrzeuges ((mit (★) markiert). Vergewissern Sie sich, dass es sich hierbei um eine echte Erde handelt, indem Sie die Verbindung zur Batterie (–) Klemme prüfen. Schließen Sie so weit wie möglich alle Geräte an denselben Erdungspunkt an. Durch dieses Verfahren werden Störungen eliminiert.

① Blechschrauben (M4 x 20)
② Erdungskabel
③ Chassis
④ Löcher

Italiano

INSTALLAZIONE

Per via dell'uscita ad alta potenza del MRA-F355, viene prodotto alti livelli di calore durante l'uso dell'amplificatore. Per questo motivo, l'amplificatore viene montato in un luogo che permetterà una buona circolazione dell'aria, ad esempio all'interno del bagagliaio. Per luoghi di installazione alternativi, rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato della Alpine.

1. Usate l'amplificatore come mascherina e segnate i luoghi delle quattro viti.
2. Assicuratevi che non ci siano alcuni oggetti dietro la superficie, altrimenti questi oggetti potrebbero danneggiarsi quando trapanate i fori.
3. Trapanate i fori delle viti.
4. Tenete il MRA-F355 appoggiato ai fori delle viti e fissatelo con quattro viti autofilettanti.

NOTA:
Per fissare il filo di massa in modo saldo, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo (marcata (★)). Assicuratevi che il collegamento di massa sia corretto controllando la continuità del terminale della batteria (–). Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa. Questa precauzione serve per eliminare il rumore.

① Viti autofilettanti (M4 x 20)
② Filo di massa
③ Chassis
④ Fori

Svenska

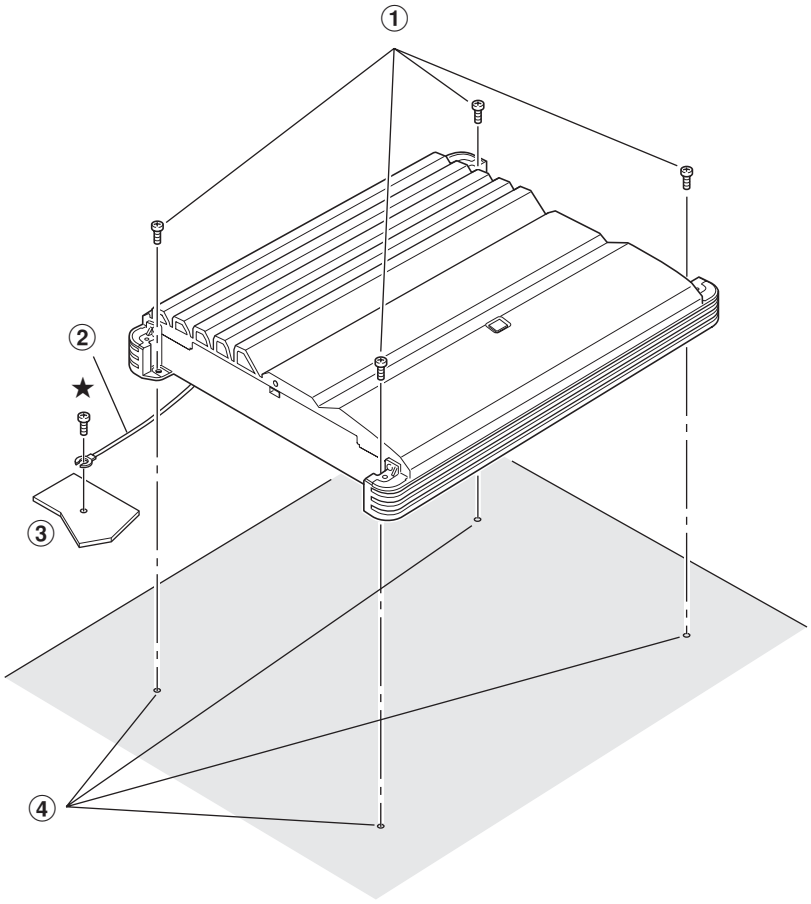
INSTALLATION

På grund av MRA-F355's höga uteffekt genereras mycket värme när förstärkaren används. Förstärkaren måste därför monteras på en plats där luft kan strömma fritt runt den, som t.ex. inuti bagageutrymmet. Vänd dig till en auktoriserad Alpine återförsäljare för alternativa installationsplatser.

1. Använd förstärkaren som mått och märk ut de fyra skruvhålen.
2. Kontrollera att det inte finns några föremål på andra sidan monteringsväggen som kan skadas vid borrningen.
3. Borra hål för skruvarna.
4. Håll MRA-F355 över skruvhålen och skruva fast den med fyra låsskruvar.

OBSERVERA:
Använd en skruv som redan är fastskruvad i fordonets metall (märkt (★)) för säker jordning av jordkabeln. Kontrollera att det finns jord i systemet genom att kontrollera batteriets (–) kontinuitet. Försök ansluta all utrustning i systemet till samma jordpunkt. Detta medverkar till undertryckning av brus.

① Låsskruvar (M4 x 20)
② Jordkabel
③ Chassi
④ Hål



Deutsch

ANBRINGEN DER ANSCHLUSSABDECKUNGEN

Bringen Sie die Anschlussabdeckungen (mitgeliefert) an, nachdem Sie die Anschlüsse hergestellt und sich vom ordnungsgemäßen Betrieb überzeugt haben.

Das Anbringen der Anschlussabdeckungen verbessert das Aussehen des Geräts.

Anbringen der Anschlussabdeckungen:
Bringen Sie die linken und rechten Anschlussabdeckungen mit den mitgelieferten M3-Schrauben an, wie in der Abbildung unten dargestellt.

① Rechte Anschlussabdeckung
② Linke Anschlussabdeckung
③ Schrauben (M3)

HINWEIS:
Heben Sie das Gerät nicht an den Anschlussabdeckungen an und tragen Sie es nicht auf diese Weise.

Italiano

INSERIMENTO DEI COPRIMORSETTI

I coprimorsetti (in dotazione) devono essere applicati dopo aver eseguito tutti i collegamenti e verificato che l'apparecchio funzioni correttamente.

Applicando i coprimorsetti l'unità assumerà un aspetto più finito.

Modalità di inserimento dei coprimorsetti:
Applicate i coprimorsetti sinistro e destro utilizzando le viti M3 in dotazione, come illustrato nella figura sotto.

① Coprimorsetto destro
② Coprimorsetto sinistro
③ Viti (M3)

NOTA:
Non trasportare l'unità impugnandola per i coprimorsetti.

Svenska

ANSLUTA TERMINALSKYDD

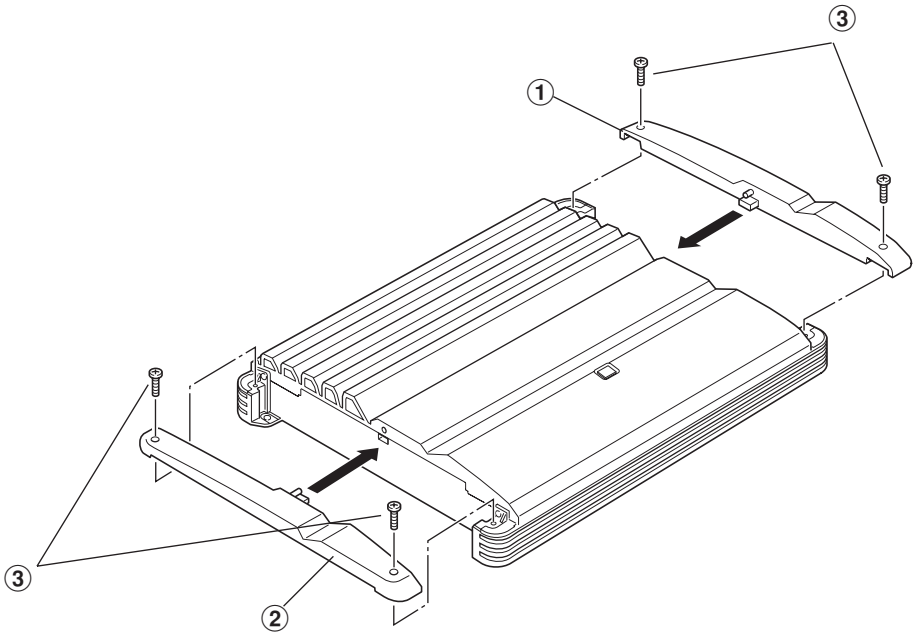
Anslut terminalskydden (medföljer) efter anslutningar och bekräftelse på korrekt funktion.

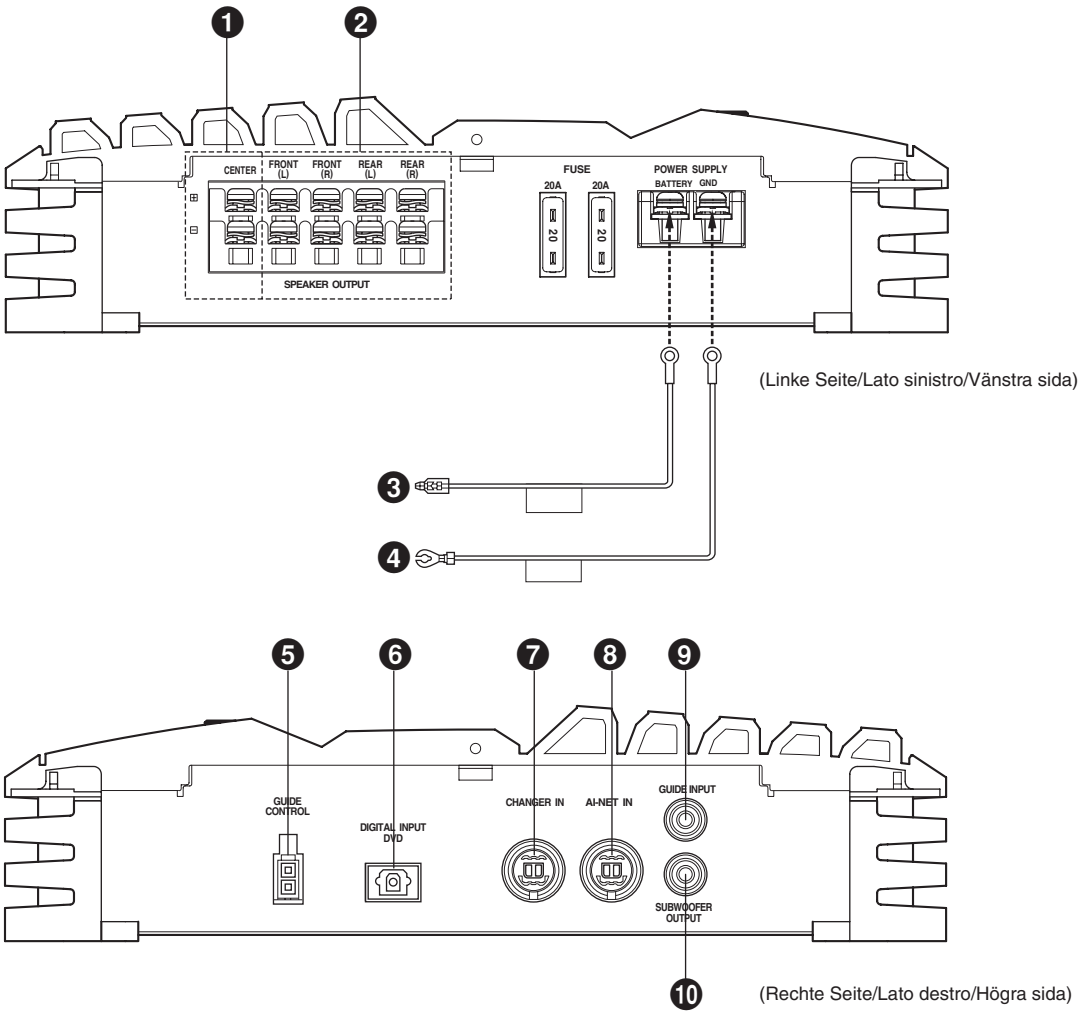
Genom att ansluta terminalskydden förbättras enhetens utseende.

Så här ansluter du terminalskydden:
Anslut vänster och höger terminalskydd med hjälp av medföljande M3-skruvar, enligt figuren nedan.

① Höger terminalskydd
② Vänster terminalskydd
③ Skruvar (M3)

OBSERVERA:
Lyft eller bär inte enheten i de medföljande terminalskydden.





ANSCHLÜSSE

Bevor Sie die Anschlüsse vornehmen, stellen Sie sicher, dass alle Audio-Komponenten ausgeschaltet sind. Schließen Sie das gelbe Batteriekabel des Verstärkers direkt an die Plusklemme (+) der Fahrzeugbatterie an. Klemmen Sie dieses Kabel niemals an den Sicherungskasten an.

Zur Vermeidung von Störeinstreuungen:

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss- und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (entfernen Sie Farbe, Verunreinigungen oder Fett falls nötig).
- Falls Sie einen als Sonderzubehör erhältlichen Geräuschfilter installieren, schließen Sie ihn so weit wie möglich von diesem Gerät entfernt an. Ihr Alpine-Händler führt verschiedene Geräuschfilter. Kontaktieren Sie ihn für weitere Informationen.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihr Fachgeschäft.

Wichtig

Dieses Gerät lässt sich nur einschalten bzw. bedienen, wenn ein Ai-NET-kompatibles Hauptgerät (IVA-D310R oder DVA-9860R, usw.) angeschlossen ist.

COLLEGAMENTI

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi di disattivare l'alimentazione di tutti i componenti audio. Collegate il cavo giallo della batteria proveniente dall'amplificatore direttamente al terminale positivo (+) della batteria del veicolo. Non collegate questo cavo al portafusibili.

Per evitare la penetrazione di disturbi esterni nel sistema audio:

- Collocare l'apparecchio e disporre i cavi ad almeno 10 cm di distanza dai fili dell'auto.
- Tenere i cavi elettrici della batteria il più lontano possibile dagli altri cavi.
- Collegare il cavo di massa saldamente ad un punto metallico nudo (Rimuovere ogni traccia di colore, sporcizia o grasso se necessario) del telaio dell'auto.
- Se aggiungete un silenziatore opzionale, collegatelo il più lontano possibile dall'unità. Il vostro distributore Alpine è fornito di vari silenziatori. Contattatelo per ulteriori informazioni.
- Il proprio rivenditore Alpine conosce i rimedi migliori per la prevenzione dei disturbi. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.

Importante

Questa unità non può essere né accesa né utilizzata, a meno che l'unità principale compatibile (IVA-D310R o DVA-9860R, ecc.) non sia collegata.

ANSLUTNINGAR

Slå från strömmen till all annan ljudutrustning innan anslutningarna görs. Anslut den gula batterikabeln från förstärkaren direkt till bilbatteriets pluspol (+). Anslut inte denna kabel till säkringsplinten.

Att förhindra att störningar, som härrör från omgivningen, påverkar bilstereon:

- Placera enheten på plats och dra kablarna på minst 10 cm:s avstånd från bilens kabelnät.
- Observera att kablarnas avstånd till batterikablarna måste vara så långt som möjligt.
- Anslut jordledningen på ett säkert sätt till en blottad metalldel i bilchassit (torka bort eventuell smuts, färg eller fett).
- Om en störätare (säljs separat) monteras, skall den anslutas så långt från apparaten som möjligt. Olika typer av störätare finns tillgängliga hos din Alpine-återförsäljare. Kontakta återförsäljare för mer information.
- Alpines representant vet allt om störningsundertryckning. Kontakta representaten angående detaljer.

Viktigt

Denna enhet kan inte startas eller användas om inte den Ai-NET-kompatibla huvudenheten (IVA-D310R eller DVA-9860R, etc.) är ansluten.

Deutsch

❶ Lautsprecher-Ausgangsklemmen (Mitte)

❷ Lautsprecher-Ausgangsklemmen (vorne/hinten)
Der MRA-F355 ist mit zwei Lautsprecherausgangspaaren ausgestattet. Achten Sie auf richtige Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse und auf richtige Phaseneinstellung. Verbinden Sie im Stereomodus die rechten Lautsprecherausgänge mit dem rechten Lautsprecher und die linken mit dem linken Lautsprecher. Verbinden Sie den positiven Ausgang mit der positiven Lautsprecherklemme und den negativen mit der negativen Lautsprecherklemme. Verwenden Sie die (–)-Lautsprecherklemmen nicht als gemeinsame Leitung zwischen linkem und rechtem Kanal. Schließen Sie diese Leitung nicht an die Karosserie des Fahrzeugs an.
HINWEIS:
Schließen Sie keine Lautsprecherkabel zusammen oder an die Chassis-Erde an.

❸ Batteriezuleitung (gelb) (getrennt erhältlich)
Bringen Sie unbedingt eine 40-Ampere-Sicherung (oder zwei parallele 20-A-Sicherungen) so nah wie möglich an der positiven (+) Klemme der Batterie an. Diese Sicherung schützt die Elektronik Ihres Fahrzeugs im Fall eines Kurzschlusses. Wenn Sie diese Zuleitung verlängern müssen, sollte die Leitungsstärke von 8 mm² betragen.
HINWEIS:
Bringen Sie, bevor Sie das Kabel anschließen, am Ende des Kabels einen Abschlussring an, wie dargestellt.

❹ Erdungsleitung (Schwarz) (getrennt erhältlich)
Schließen Sie diese Zuleitung fest an einen sauberen Punkt aus reinem Metall am Fahrzeugchassis an. Überprüfen Sie, dass es sich bei dem ausgewählten Punkt tatsächlich um eine echte Erde handelt, indem Sie die Verbindung zwischen dem entsprechenden Punkt und der negativen (–) Klemme der Autobatterie prüfen. Erden Sie alle Ihre Audio-Komponenten am gleichen Punkt des Chassis, um Erdschleifen zu verhindern.
HINWEIS:
Bringen Sie, bevor Sie das Kabel anschließen, am Ende des Kabels einen Abschlussring an, wie dargestellt.

❺ Navigationssteueranschluss

❻ Digitaler Eingang

❼ Eingang für Ai-NET-Wechsler
HINWEIS:
Wenn Sie ein Ai-NET-Kabel anschließen, schieben Sie das Kabel fest ein, bis es klickt. Wenn es nicht fest eingesteckt ist, kann es durch die Vibration zu einem schlechten Empfang kommen.

❽ Ai-NET-Eingang
HINWEIS:
Wenn Sie ein Ai-NET-Kabel anschließen, schieben Sie das Kabel fest ein, bis es klickt. Wenn es nicht fest eingesteckt ist, kann es durch die Vibration zu einem schlechten Empfang kommen.

❾ Eingang für Navigationsführung

❿ Subwooferausgang

Italiano

❶ Terminali di uscita per gli altoparlanti (centrali)

❷ Terminali di uscita per gli altoparlanti (anteriori/posteriori)
Il modello MRA-F355 dispone di una coppia di uscite per gli altoparlanti. Assicuratevi di osservare il corretto collegamento dell'uscita degli altoparlanti e la corretta messa in fase. Nella modalità stereo, collegate le uscite per gli altoparlanti di destra all'altoparlante di destra e quelli di sinistra all'altoparlante di sinistra. Collegate l'uscita positiva al terminale positivo dell'altoparlante e l'uscita negativa al terminale negativo.
Non utilizzate i terminali dell'altoparlante (–) come cavo tra i canali sinistro e destro. Non collegare questo cavo al telaio del veicolo.
NOTA:
Non collegate mai i fili degli altoparlanti l'uni con gli altri né collegateli con messa a terra sullo chassis.

❸ Cavo batteria (giallo) (venduto separatamente)
Assicuratevi di aggiungere un fusibile da 40 amp (o due fusibili da 20 A in parallelo) vicini il più possibile al terminale positivo (+) della batteria. Questo fusibile protegge il sistema elettrico della batteria in caso di cortocircuito. Qualora fosse necessario prolungare questo cavo, utilizzate un filo da 8 mm².
NOTA:
Prima di collegare il conduttore, installare un terminale ad anello all'estremità del conduttore stesso come illustrato.

❹ Filo di massa (Nero) (venduto separatamente)
Collegate questo filo in modo ben saldo su un punto metallico sullo chassis dell'automobile. Verificate che il punto selezionato sia adatto per una buona messa a terra controllando la continuità tra lo stesso punto e il terminale negativo (–) della batteria del veicolo. Mettete a terra tutti i componenti audio sullo stesso punto dello chassis per prevenire dei salti di massa.
NOTA:
Prima di collegare il conduttore, installare un terminale ad anello all'estremità del conduttore stesso come illustrato.

❺ Connettore di controllo del sistema di navigazione

❻ Connettore di ingresso digitale

❼ Connettore di ingresso scambiatore Ai-NET
NOTA:
Per il collegamento di un cavo Ai-NET, inserire il cavo con decisione fino a farlo scattare in posizione. Se il cavo non è inserito saldamente, il collegamento potrebbe risultare compromesso a causa delle vibrazioni.

❽ Connettore di ingresso Ai-NET
NOTA:
Per il collegamento di un cavo Ai-NET, inserire il cavo con decisione fino a farlo scattare in posizione. Se il cavo non è inserito saldamente, il collegamento potrebbe risultare compromesso a causa delle vibrazioni.

❾ Connettore di ingresso guida alla navigazione

❿ Connettore di uscita subwoofer

Svenska

❶ Högtalarutgångar (Mitt)

❷ Högtalarutgångar (Fram/bak)
MRA-F335 har två uppsättningar högtalarutgångar. Observera högtalarnas korrekta utgångsanslutning och fasning noga. I stereoläge ansluter du höger högtalarutgång till den högra högtalaren och vänster utgång till den västra högtalaren. Anslut den positiva utgången till den positiva högtalarkontakten och den negativa utgången till den negativa kontakten.
Använd inte högtalarkontakterna (–) som en gemensam kabel mellan vänster och höger kanal. Anslut inte denna kabel till fordonets chassi.
OBS!:
Innan kabeln ansluts måste en ringanslutning kopplas in i änden på kabeln, enligt figuren.

❸ Batterikabel (gul) (säljes separat)
Se till att montera en säkring på 40 A (eller två säkringar på 20 A parallellt) så nära batteriets positiva (+) kontakt som möjligt. Denna säkring skyddar ditt fordons elektriska system vid kortslutning. Om du måste förlänga denna kabel, skall kabeln mäta 8 mm².
OBS!:
Innan kabeln ansluts måste en ringanslutning kopplas in i änden på kabeln, enligt figuren.

❹ Jordkabel (Svart) (säljs separat)
Anslut omsorgsfullt den här kabeln till en ren, plåtren punkt på fordonets chassi. Kontrollera att punkten verkligen är en jordpunkt genom att mäta att den är kortsluten till bilbatteriets minuspol (–). Jorda alla audiokomponenter till samma punkt på chassit för att förhindra jordströmmar.
OBS!:
Innan kabeln ansluts måste en ringanslutning kopplas in i änden på kabeln, enligt figuren.

❺ Navigationsguidens kontrollanslutning

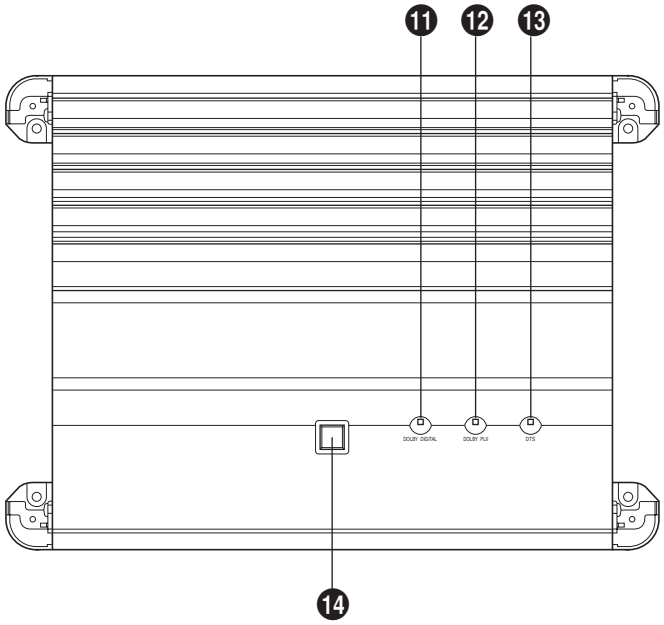
❻ Digital inmatningsanslutning

❼ Ai-NET-växlare för inmatningsanslutning
OBS!
Vid anslutning av nätkabeln skall den kopplas i tills den klickar på plats. Om den inte sitter säkert på plats kan det resultera i dålig anslutning på grund av vibrationer.

❽ Ai-NET Inmatningsanslutning
OBS!:
Vid anslutning av nätkabeln skall den kopplas i tills den klickar på plats. Om den inte sitter säkert på plats kan det resultera i dålig anslutning på grund av vibrationer.

❾ Inmatningsanslutning för navigeringsguidning

❿ Subwooferutgång



⓫ DOLBY DIGITAL-Anzeige
⓬ DOLBY PRO LOGIC II-Anzeige
⓭ DTS-Anzeige
⓮ Statusanzeige (Netzanzeige/Schutzanzeige)

BETRIEB

- Informationen zum Betrieb finden Sie unter „Externer Audioprozessor“ in der Bedienungsanleitung zum DVD-Audio-/Video-Hauptgerät.
  Dieses Gerät funktioniert nur in Kombination mit dem Hauptgerät.
- Die Funktionen und die entsprechenden Schritte finden Sie in der Tabelle unten.Schlagen Sie in der Tabelle nach, bevor Sie eine Funktion zum ersten Mal ausführen.

HINWEIS:
Wenn das Gerät an das Modell IVA-D310R angeschlossen ist, erscheint „MX“ (Media Xpander) im Display. Diese Funktion steht jedoch nicht zur Verfügung (das Gerät verfügt nicht über die MX-Funktion).

Hinweis zur Anzeige

⓮ Statusanzeige (Netzanzeige/Schutzanzeige)

- Netzanzeige
  - Leuchtet, wenn der Strom eingeschaltet ist.
  - Leuchtet nicht, wenn der Strom ausgeschaltet ist.
- Schutzanzeige

Anzeige	Status	Lösung
Blinkt rot	Schutzschaltung wurde durch Hitze- oder Ausgang-süberlastung aktiviert.	Verringern Sie, wenn nötig, die Innentemperatur des Autos.
Leuchtet rot	Schutzschaltung wurde durch überhöhte Spannung oder Strom aktiviert, das System wurde ausgeschaltet.	Überprüfen Sie, ob die richtige Spannung angelegt ist, bevor Sie das Gerät weiter benutzen.
		Überprüfen Sie, ob die richtige Stromstärke angelegt ist, bevor Sie das Gerät weiter benutzen.

⓫ Indicatore DOLBY DIGITAL
⓬ Indicatore DOLBY PRO LOGIC II
⓭ Indicatore DTS
⓮ Indicatore di stato (indicatore di alimentazione/ indicatore di protezione)

METODO DI FUNZIONAMENTO

- Per informazioni sul metodo di funzionamento, consultate la sezione “Processore audio esterno” nel manuale dell’utente dell’unità principale DVD Audio/Visual.
  Questa unità non funziona indipendentemente dall’unità principale.
- Le funzioni e le relative modalità d’uso sono descritte nella tabella sotto.Si raccomanda di consultare la tabella prima di eseguire un’operazione per la prima volta.

NOTA:
Se l’unità viene collegata a IVA-D310R, sul display appare l’indicazione “MX” (Media Xpander) ma la funzione non è disponibile (l’unità non dispone della funzione MX).

Informazioni sull’indicatore

⓮ Indicatore di stato (indicatore di alimentazione/ indicatore di protezione)

- L’indicatore di alimentazione
  - Si accende al momento dell’accensione.
  - È spento quando l’apparecchio è spento.
- Indicatore di protezione

Indicatore	Stato	Soluzione
Rosso lampeg-giante	Circuito di protezione attivato a causa di sovraccarico termico o di uscita.	Ridurre la temperatura interna della vettura in base alle necessità.
Rosso	Circuito di protezione attivato a causa di tensione o corrente eccessiva; arresto del sistema.	Assicurarsi che venga applicata la tensione corretta prima di proseguire l’uso.
		Assicurarsi che venga applicata la corrente corretta prima di proseguire l’uso.

⓫ DOLBY DIGITAL-indikator
⓬ DOLBY PRO LOGIC II-indikator
⓭ DTS-Indikator
⓮ Statusindikator (Strömindikator/Skyddsindikator)

ANVÄNDNINGSMETOD

- Se ”Extern ljudprocessor” i bruksanvisningen för DVD Ljud/bildhuvudenhet, för val av användningsmetod.
  Denna enhet fungerar inte utan huvudenheten.
- Funktionerna och deras användning visas i tabellen nedan.Se tabellen innan någon funktion utförs för första gången.

OBS!
Om enheten är ansluten till IVA-D310R, indikeras ”MX” (Media Xpander) på displayen, men fungerar inte (utrustningen är inte utrustad med MX-funktionen).

Om indikator

⓮ Statusindikator (Strömindikator/Skyddsindikator)

- Strömindikator
  - Tänd när strömmen är påslagen.
  - Släckt när strömmen är avstängd.
- Skyddsindikator

Indikator	Status	Lösning
Blinkar rött	Skyddskrets aktiveras på grund av överhettning eller överbelastning av utmatning.	Minska bilens invändiga temperatur vid behov.
Lyser rött	Skyddskrets aktiveras på grund av för hög spänning, vilket stänger av systemet.	Försäkra dig om att korrekt spänning används innan fortsatt drift.
		Försäkra dig om att korrekt spänning används innan fortsatt drift.

[Deutsch]

* Erläuterungen zum externen Audioprozessor sind in der Bedienungsanleitung zum angeschlossenen DVD-AV-Hauptgerät enthalten.

Funktion des Geräts	→	**Verweis***	**Hinweis**
• X-OVER-Einstellung	→	X-OVER-Einstellung	Nur für den linken und rechten Kanal (L+R) wirksam.
• TCR (Laufzeitcorrektur)	→	Manuelle Laufzeitcorrektur (TCR)	Nur für den linken und rechten Kanal (L/R) wirksam.
• Phasenumkehr	→	Phasenumkehr	Das Wechseln der Phase ist nur für den Subwoofer wirksam.
• Equalizer-Einstellungen (parametrischer Equalizer)	→	Equalizer-Einstellungen (parametrischer Equalizer)	Nur für den linken und rechten Kanal (L+R) wirksam.
• Lautsprecherkonfiguration	→	Lautsprecherkonfiguration	Die vorderen Lautsprecher können nicht auf “OFF” geschaltet werden. Alle anderen Lautsprecher können auf “ON” oder “OFF” geschaltet werden.
• Einstellung von Dolby Digital	→	Einstellung von Dolby Digital	—
• Abgleichen der DVD-Lautstärke	→	Abgleichen der DVD-Lautstärke	—
• Speichern der Einstellungen	→	Speichern der Einstellungen	—
• Abrufen von Preset-Einstellungen aus dem Speicher	→	Abrufen von Preset-Einstellungen aus dem Speicher	—
• Verwendung des Pro Logic II-Modus	→	Verwendung des Pro Logic II-Modus	—
• Linear-PCM-Einstellung	→	Linear-PCM-Einstellung	—

[Italiano]

* Le funzioni del processore audio esterno sono riportate nel manuale utente dell’unità principale DVD AV.

Unità Funzione	→	**Sezione di riferimento***	**Nota**
• Regolazione X-OVER	→	Regolazione X-OVER	Applicabile solo per i canali sinistro e destro (L+R).
• TCR (Correzione temporale)	→	Regolazione della correzione temporale manuale (TCR)	Applicabile solo per i canali sinistro e destro (L/R).
• Impostazione della fase	→	Impostazione della fase	La commutazione di fase viene effettuata solo sul subwoofer.
• Regolazione dell'equalizzatore parametrico	→	Regolazione dell'equalizzatore parametrico	Applicabile solo per i canali sinistro e destro (L+R).
• Approntamento degli altoparlanti	→	Approntamento degli altoparlanti	L’altoparlante anteriore non può essere impostato su “OFF”. Tutti gli altri altoparlanti possono essere impostati sia su “ON” sia su “OFF”.
• Impostazione de Dolby Digital	→	Impostazione de Dolby Digital	—
• Regolazione del volume del DVD	→	Regolazione del volume del DVD	—
• Memorizzazione delle impostazioni	→	Memorizzazione delle impostazioni	—
• Uscita dalla memoria di preselezione	→	Uscita dalla memoria di preselezione	—
• Utilizzo del mode Pro Logic II	→	Utilizzo del mode Pro Logic II	—
• Impostazione PCM lineare	→	Impostazione PCM lineare	—

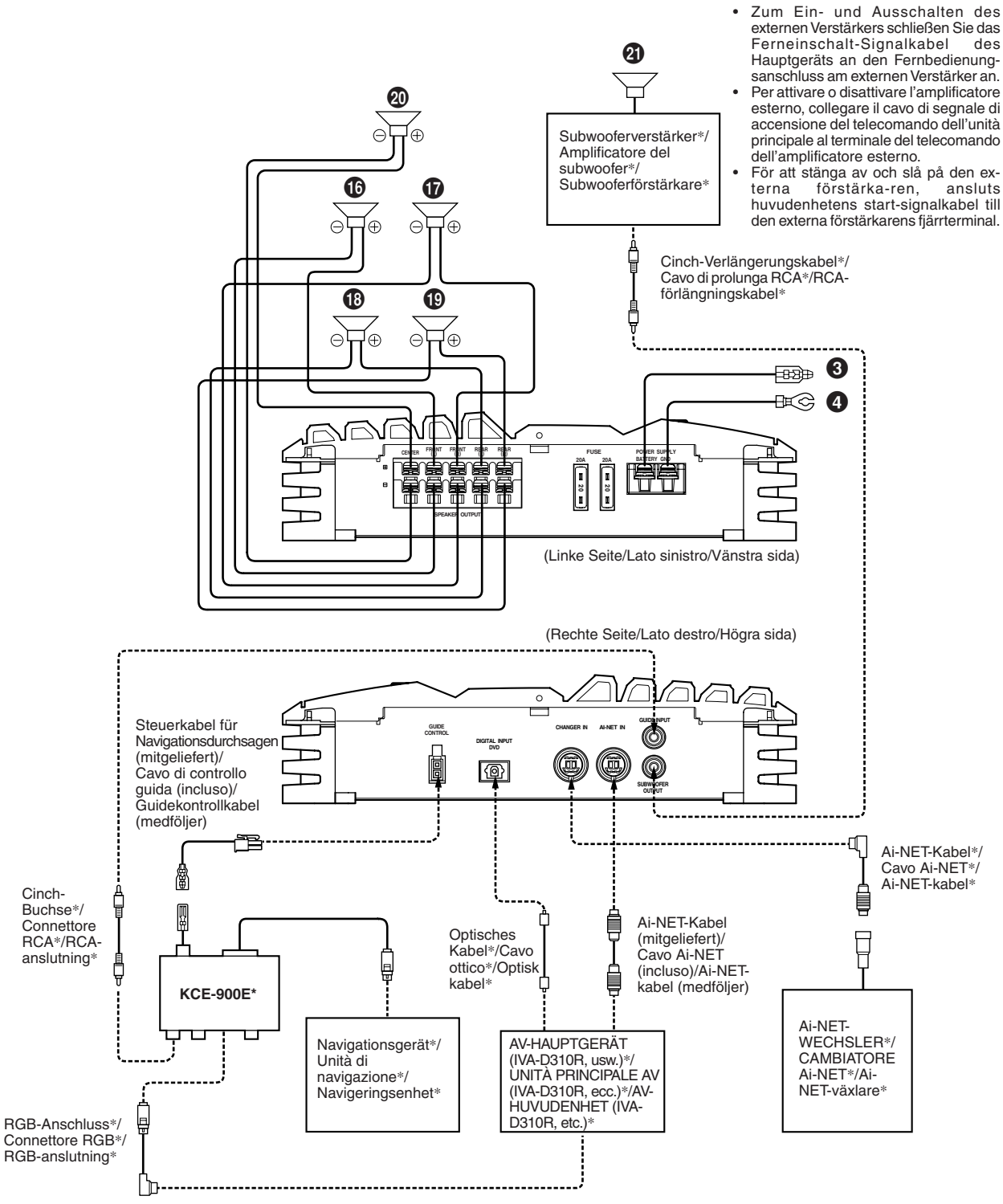
[Svenska]

* Den externa ljudprocessorns objekt finns i bruksanvisningen för medföljande DVD/AV-huvudenhet.

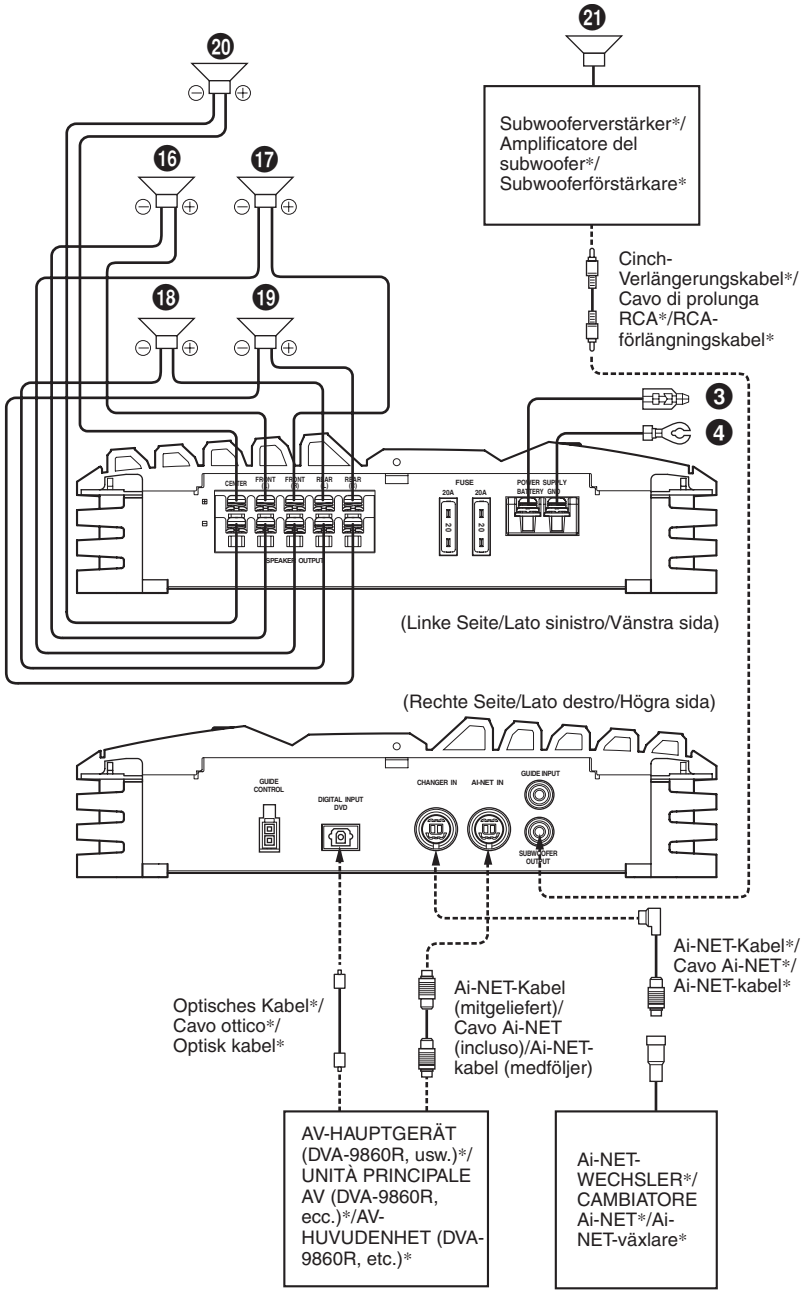
Enhetens funktion	→	**Referensobjekt***	**OBS!**
• Justering av X-OVER	→	Justering av X-OVER (delningsfrekvens)	Fungerar endast för vänster och höger (L+R) kanal.
• TCR (Tidskorrigeringen)	→	Ställa in den manuella tidskorrigeringen (TCR)	Fungerar endast för vänster och höger (L/R) kanal.
• Fasomkoppling	→	Fasomkoppling	Växla fas fungerar endast med subwoofern.
• Ställa in parametrisk equalizer	→	Ställa in parametrisk equalizer	Fungerar endast för vänster och höger (L+R) kanal.
• Högtalarinställning	→	Högtalarinställning	Fronthögtalaren kan inte ställas I läge “OFF”. Alla andra högtalare kan ställas i läge “ON” eller “OFF”.
• Ställa in Dolby Digital	→	Ställa in Dolby Digital	—
• Ställa in nivå för DVD	→	Ställa in nivå för DVD	—
• Lagra inställningar i minnet	→	Lagra inställningar i minnet	—
• Ta fram förvalsminnet	→	Ta fram förvalsminnet	—
• Använda Pro Logic II	→	Använda Pro Logic II	—
• Inställning av linjär PCM	→	Inställning av linjär PCM	—

SYSTEMDIAGRAMME/DIAGRAMMI DI SISTEMA/SYSTEMDIAGRAM

● Komplettsystem/Sistema completo/Hela systemet


• Zum Ein- und Ausschalten des externen Verstärkers schließen Sie das Ferneinschalt-Signalkabel des Hauptgeräts an den Fernbedienungsanschluss am externen Verstärker an.
• Per attivare o disattivare l'amplificatore esterno, collegare il cavo di segnale di accensione del telecomando dell'unità principale al terminale del telecomando dell'amplificatore esterno.
• För att stänga av och slå på den externa förstärka-ren, ansluts huvudenhetens start-signalkabel till den externa förstärkarens fjärrterminal.
21
20
16
17
18
19
Subwooferverstärker*/ Amplificatore del subwoofer*/ Subwooferförstärkare*
Cinch-Verlängerungskabel*/ Cavo di prolunga RCA*/RCA-förlängningskabel*
3
4
(Linke Seite/Lato sinistro/Vänstra sida)
(Rechte Seite/Lato destro/Högra sida)
Steuerkabel für Navigationsdurchsagen (mitgeliefert)/ Cavo di controllo guida (incluso)/ Guidekontrollkabel (medföljer)
Ai-NET-Kabel*/ Cavo Ai-NET*/ Ai-NET-kabel*
Cinch-Buchse*/ Connettore RCA*/RCA-anslutning*
KCE-900E*
Optisches Kabel*/Cavo ottico*/Optisk kabel*
Ai-NET-Kabel (mitgeliefert)/ Cavo Ai-NET (incluso)/Ai-NET-kabel (medföljer)
Navigationsgerät*/ Unità di navigazione*/ Navigeringsenhet*
AV-HAUPTGERÄT (IVA-D310R, usw.)*/ UNITÀ PRINCIPALE AV (IVA-D310R, ecc.)*/AV-HUVUDENHET (IVA-D310R, etc.)*
Ai-NET-WECHSLER*/ CAMBIATORE Ai-NET*/Ai-NET-växlare*
RGB-Anschluss*/ Connettore RGB*/ RGB-anslutning*
* ····· Getrennt erhältlich/Venduto separatamente/Säljes separat

● 5.1-Kanal-System/Sistema a 5.1 canali/5.1-kanalssystem



* ····· Getrennt erhältlich/Venduto separatamente/Säljes separat

[Deutsch]
- **⓰ Lautsprecher vorne, linker Kanal**
- **⓱ Lautsprecher vorne, rechter Kanal**
- **⓲ Lautsprecher hinten, linker Kanal**
- **⓳ Lautsprecher hinten, rechter Kanal**
- **⓴ Mittlerer Lautsprecher**
- **⓫ Tiefsttöner**

HINWEISE:
Beachten Sie beim Verwenden eines optischen Kabels bitte Folgendes.
- Wickeln Sie das optische Kabel nicht mit einem kleineren Radius als 30 mm auf.
- Stellen Sie nichts auf das optische Kabel.

[Italiano]
- **⓰ Canale sinistro altoparlante anteriore**
- **⓱ Canale destro altoparlante anteriore**
- **⓲ Canale sinistro altoparlante posteriore**
- **⓳ Canale destro altoparlante posteriore**
- **⓴ Altoparlante centrale**
- **⓫ Subwoofer**

NOTE:
Durante l'uso del cavo in fibra ottica, attenetevi alle seguenti indicazioni.
- Non avvolgete il cavo in fibra ottica con un raggio inferiore a 30 mm.
- Non collocate alcun oggetto sopra il cavo in fibra ottica.

[Svenska]
- **⓰ Vänster kanal för främre högtalare**
- **⓱ Höger kanal för främre högtalare**
- **⓲ Vänster kanal för bakre högtalare**
- **⓳ Höger kanal för bakre högtalare**
- **⓴ Mitthögtalare**
- **⓫ Subwoofer**

OBS!
Vänligen observera följande när fiberoptisk kabel används.
- Rulla inte ihop den fiberoptiska kabeln till en mindre radie än 30 mm.
- Placera ingenting på den fiberoptiska kabeln.

TECHNISCHE DATEN

Kontinuierliche RMS-Leistung (Watt) (bei 14,4 V, 20-20 kHz)

- Pro Kanal in 4 Ohm (0,08% gesamte harmonische Verzerrung + Rauschen)..... ..... 50 W x 5
- Signal-Rauschabstand (IHF A-bewertet) (Referenz: Nennleistung in 4 Ohm).... ..... 100 dBA

Eingangsimpedanz..... ..... 10 kOhm

Eingangsempfindlichkeit (V/bei 10 kOhm)..... ..... 0,85 V (Ai-NET)

Frequenzgang (+0, -1 dB)..... ..... 20-20 kHz

Übergangsfrequenz

- Vorne L/R (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, 1/3-Okt.-Schritt, Steilheit: 6/12/18/24
- Hinten L/R (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, 1/3-Okt.-Schritt, Steilheit: 6/12/18/24
- Mittel (HP: ON/OFF) ..... 20-400 Hz, 1/3-Okt.-Schritt, Steilheit: 6/12/18/24
- Subwooferausgang:
  - LP: ON/OFF ..... 20-200 Hz, 1/12-Okt.-Schritt, Steilheit: 6/12/18/24
  - Subsonic: ON/OFF ..... 20-50 Hz, 1/6-Okt.-Schritt, Steilheit: 6/12/18/24

Parametrischer EQ

- Anzahl der Frequenzbereiche ..... 17 (vorne: 5, hinten: 5, Mitte: 5, Tiefsttöner: 2)
- Frequenz..... ..... 20-20 kHz (1/6-Okt.-Schritt)
- Breite (Q)..... ..... 0,5/1/2/3/4/5
- Pegel..... ..... ±9 dB

Abmessungen

- Breite: Kühlkörper ..... 285 mm
  Auflagefläche ..... 332 mm
- Höhe..... ..... 60 mm
- Tiefe..... ..... 241 mm

Gewicht..... ..... 3,8 kg

HINWEIS:
Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von ständiger Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

- *Hergestellt mit der Lizenz von Dolby Laboratories. „Dolby", „Pro Logic" und das Doppel-D-Symbol sind Handelsmarken von Dolby Laboratories.*
- *„DTS" und „DTS Digital Surround" sind eingetragene Warenzeichen der Digital Theater Systems, Inc.*

WARTUNG UND PFLEGE

◆ Nur für Europa
Sollten bei Ihnen Fragen bezüglich unserer Garantiezusage auftauchen, bitten wir Sie, Kontakt mit dem Händler aufzunehmen, bei dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

◆ Für Kunden in anderen Ländern
WICHTIGER HINWEIS
Kunden, die das Produkt, dem dieser Hinweis beigelegt ist, erwerben, und diesen Einkauf in einem anderen Land als den Vereinigten Staaten von Amerika oder Kanada tätigen, werden gebeten, sich für Informationen bezüglich der Garantie mit ihrem Händler in Verbindung zu setzen.

SPECIFICAZIONI

Alimentazione continua RMS (Watt) (a 14,4 V, 20-20 kHz)

- Per canale in 4 ohm (0,08% THD+N)..... ..... 50 W x 5
- Rapporto S/N (IHF A ponderato) (riferimento: alimentazione nominale di 4 ohm).... 100 dBA

Impedenza di ingresso..... ..... 10 k ohm

Sensibilità di ingresso (V/a 10 k ohm)..... . 0,85 V (Ai-NET)

Risposta in frequenza (+0, -1 dB)..... ..... 20-20 kHz

Frequenza crossover

- Anteriore sinistra/destra (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, fase oct 1/3, inclinazione: 6/12/18/24
- Posteriore sinistra/destra (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, fase oct 1/3, inclinazione: 6/12/18/24
- Centrale (HP: ON/OFF) ..... 20-400 Hz, fase oct 1/3, inclinazione: 6/12/18/24
- Uscita subwoofer:
  - LP: ON/OFF ..... 20-200 Hz, fase oct 1/12, inclinazione: 6/12/18/24
  - Subsonico: ON/OFF ..... 20-50 Hz, fase oct 1/6, inclinazione: 6/12/18/24

EQ parametrico

- Numero di bande .... 17 (anteriore: 5, posteriore: 5, centrale: 5, subwoofer: 2)
- Frequenza..... ..... 20-20 kHz (fase oct 1/6)
- Larghezza (Q)..... ..... 0,5/1/2/3/4/5
- Livello..... ..... ±9 dB

Dimensioni

- Larghezza: Dissipatore di calore ..... 285 mm
  Ingombro base ..... 332 mm
- Altezza..... ..... 60 mm
- Profondità..... ..... 241 mm

Peso..... ..... 3,8 kg

NOTA:
Dovuto a un continuo apporto di miglioramenti, le specificazioni ed il disegno sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

- *Prodotto sotto licenza dai laboratori Dolby. "Dolby", "Pro Logic" e il simbolo della doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.*
- *"DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi registrati depositati della Digital Theater Systems, Inc.*

SERVIZIO

◆ Per i clienti europei
Nel caso in cui sorgessero dei dubbi sulla garanzia, rivolgetevi al vostro rivenditore.

◆ Per clienti in altre nazioni
NOTA IMPORTANTE
I clienti che acquistano il prodotto a cui questa nota è allegata, e che lo acquistano in nazioni che non siano gli Stati Uniti d'America e il Canada, sono pregati di rivolgersi al fornitore per informazioni riguardo la garanzia.

SPECIFIKATIONER

RMS Löpande ström (Watt) (vid 14,4 V, 20-20 kHz)

- Per kanal till 4 ohm (0,08% THD+N)..... ..... 50 W x 5
- S/N-frekvens (IHF A-viktad) (Referens: graderad ström till 4 ohms).... ..... 100 dBA

Inmatningsimpedans..... ..... 10 kohm

Inmatningskänslighet (V/på 10 kohm)..... 0,85 V (Ai-NET)

Frekvensrespons (+0, -1 dB)..... ..... 20-20 kHz

Crossover-frekvens

- Främre vänster/höger (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, 1/3 okt steg, Dosering: 6/12/18/24
- Bakre vänster/höger (HP: ON/OFF) ..... 20-200 Hz, 1/3 okt steg, Dosering: 6/12/18/24
- Mitt (HP: ON/OFF) ..... 20-400 Hz, 1/3 okt steg, Dosering: 6/12/18/24
- Subwooferutgång:
  - LP: ON/OFF ..... 20-200 Hz, 1/12 okt steg, Dosering: 6/12/18/24
  - Subsonic: ON/OFF ..... 20-50 Hz, 1/6 okt steg, Dosering: 6/12/18/24

Parametrisk EQ

- Antal band .... 17 (Främre: 5, Bakre: 5, Mitt: 5, Subwoofer: 2)
- Frekvens..... ..... 20-20 kHz (1/6 okt steg)
- Bredd (Q)..... ..... 0.5/1/2/3/4/5
- Nivå..... ..... ±9 dB

Mått

- Bredd: Kylfläns ..... 285 mm
  Fotstativ ..... 332 mm
- Höjd..... ..... 60 mm
- Bredd..... ..... 241 mm

Vikt..... ..... 3,8 kg

OBSERVERA:
Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och design utan föregående varsel.

- *Tillverkas under licens av Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" och dubbel-D-symbolen är varumärken ägda av Dolby Laboratories.*
- *"DTS" och "DTS Digital Surround" är varumärken som tillhör Digital Theater Systems, Inc.*

UNDERHÅLL

◆ För kunder i Europa
Kontakta din återförsäljare om du har frågor som rör garantin.

◆ För kunder i andra länder
VIKTIGT
För kunder som köpt denna produkt, i vars emballage denna notis finns inkluderad, i något annat land än Förenta Staterna eller Kanada, måste kontakta sin lokala återförsäljare för information angående garantivillkoren.

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other_____

Q2. MODEL NUMBER:_____

Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:_____ Year:_____

Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)_____
2. Other → (Brand Name)_____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other_____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:_____ Model:_____
Purchased Year:_____ Model Year:_____

Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
• Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)_____

Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)_____
2. No.

Q11. GENDER
1. Male
2. Female

Q12. AGE_____

Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other_____

Q15. Comments_____

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere_____

Q2. Modellnummer:_____

Q3. Kaufdatum:
Monat:_____ Jahr:_____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)_____
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller_____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:_____ Modell:_____
gekauft im Jahr:_____ Baujahr:_____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)_____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)_____
2. Nein

Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter_____

Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige_____

Q15. Kommentar:_____

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre_____

Q2. NUMERO DU MODELE:_____

Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:_____ Année:_____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)_____
2. Autre → (Marque)_____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre_____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:_____ Modèle:_____
Année d'achat:_____ Année du modèle:_____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
• Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)_____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)_____
2. Non

Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE_____

Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre_____

Q15. Commentaires_____

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros_____

Q2. Número de modelo:_____

Q3. Fecha de compra:
Mes:_____ Año:_____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)_____
2. Otros → (Nombre de marca)_____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros_____

Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:_____ Modelo:_____
Año de compra:_____ Año del modelo:_____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
• ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)_____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)_____
2. No

Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad_____

Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros_____

Q15. Comentarios_____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro_____

Q2. NUMERO MODELLO:_____

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:_____ Anno:_____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)_____
2. Altro → Nome marca_____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro_____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:_____ Modello:_____
Anno acquisto:_____ Anno modello:_____

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)_____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)_____
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_____

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro_____

Q15. Commenti_____

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

_____ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. _____ NO.2. Brand Name _____

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 → Previous brand replaced. Brand Name 1. 2. 3. → _____ 2

Q9 NO.

Q10 NO. 1 → Brand Name _____ 2

Q11 NO.

Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany